

Titel: BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: Hans Jørgen Uldall (1948-07-05)

Citation: "BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: Hans Jørgen Uldall (1948-07-05)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds: https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_034-shoot-workidacc-1992_0005_034_Uldall_0170/facsimile.pdf (tilgået 29. april 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

Tucuman, d. 3^r Juli, 1948. *h*

Kære Hjelmslev,

Siden jeg skrev om syntetisser forleden er der opstået en ny krise, hvorfor jeg hermed sender dig en foreløbig rapport. Det er tydeligt at rapporten kun er foreløbig og at der er meget arbejde tilbage endnu, men jeg har ikke tid til at gå videre med det lige nu og vilde på den anden side gerne holde dig a jour med tingenes udvikling på den sydamerikanske station. Jeg har fået fat i en astatiker (her er ingen logistikere) som nu røder med det, men jeg tror ikke det kan lade sig gøre at redde pilene for komplekse kæder. Det er forbandet, men der er vist ikke noget at gøre ved det.

Syntetisserne har jeg ikke fået mere gjort ved siden af. Jeg har prøvet 'Hjelmslevs Lov' på de latinske kasus: resultatet er negativt hvis vokativ tages med, og jeg kan ikke se at man i en strengt funktional klassificering kan undgå at tage den med, selv om dens indhold er af anden karakter end de andre kasus. Har du prøvet den?

Jeg har lavet nogle få ændringer i definitionerne: analyse defineres nu som "erkendelsen af en relation", hvilket forekommer mig meget /equivalenceslegant, og definitionen af *szimulfring* har jeg omformuleret saa at der nu står "if there is a relation ac and also a relation bc, then a and b are said to be equivalent in respect of the relation to c: (a + b)c", hvorved man undgår "interchangeability".

Ellers er der vist intet nyt på den gløssesatiske front, men det er forresten ogsaa nok til at gøre mig ør i hovedet. Det sergrer mig at jeg ikke kan mere algebra, og det sergrer mig i endnu højere grad at jeg ikke synes at være i stand til at lære mere: jeg higer og søger i digre bøger, men det gear altid saa dan at efter et vist antal sider, som varierer med bøgerne, kan jeg ikke følge med længere.

Vore private affærer er stadig i en fuldkommen vanvittig vordent alle vore øbler, bøger, vintertøj osv er stadig i Buenos Aires; vi bor stadig på hotel, og hverken Betsy eller jeg har endnu fået en ryd øre fra universitetet. De er nogle utrolige øbleheder. Nu er isidertid rektor kommet hjem fra en længere rejse til Amerika og Europa, og det menes at udbetalinger kan finde sted i de nærmeste dage. Jeg er led og ked af det hele, og det er meget vanskeligt at få arbejdsro naar man dels ikke har noget sted at arbejde og dels skal slæbe med bekymringer om penge. Na, det ordner sig vel altsammen med tiden.

Det fonetiske laboratorium ser ikke ud til at komme før til næste aar: det tager, igen, en femtens tid at få pengene bevilget og derefter at få dem frigjort. Men planerne er store og imponerende. Vi skal blandt andet have en "fotoliptofono", en argentinsk opfindelse, der fylder fem værelser og kræver alle mulige lys signaler og bustelefoner og gud ved hvad. Det bliver meget fint. Det bedste synes at være Bell's "sound spectrograph", som ikke er på markedet endnu, men som vi til sin tid ogsaa skal have.

Jeg holder forelæsninger om gløssesatik på spansk; det er en mærkelig øvelse, og gud ved hvor meget studenterne fatter af det. Man saa naturligvis infligt en hel del nye ord on the Spanish language.

God fornøjelse i Paris, og hils den alle.